

2022(令和 4)年度 第 2 次八尾市外国人市民会议【会议记录概要】

时间:2023 年 3 月 1 日(周三) 晚间 7 时至 8 时 30 分

地点:市政府主楼 6 楼 602 会议室

出席委员:桑名惠、Tikas Ibrahim DARLINGTON、朴洋幸、山内雅之、

TRAN NGUYEN Quang Vinh(省略敬称)

事務局(人权政策科):松月科长、阪田科长助理、富田组长、诹访主管

1.会议开始

2.会议议事阶段

资料 1 由事務局关于第 2 次八尾市多文化共生推进计划进程管理表进行说明。

<疑问解答等>

・进程管理表中存在实绩与评估不相符的部分。

⇒进度管理表中记载的是参与程度,而非达成度,有些部分因为负责人的不同,评估标准也存在差异。

・关于“41 使用育儿流程图开展的育儿支援”,问题在于怎样将翻译成多语种的信息向需要的人进行传递。是否已能够现场亲手传递?

⇒已能够在窗口利用该方式,但基本上以书架陈列为主。今后,将研究拟定可以在现场亲手传递的方法。

・关于“54 针对外国血缘儿童的霸凌问题咨询”,是仅限已实施的“八尾儿童信件咨询”说明文进行多语种翻译,还是该信件全部内容均进行多语种翻译?担忧能够使用外语“进行咨询”的公告是否已切实完成向孩子们的传达。

⇒向负责科室进行确认。※已确认完毕,信件、说明文等全部内容已完成多语种翻译。

・关于“62 市立医院的多语种服务”,是否能够也向其他医院进行推广?

⇒医院存在公立和私立的区别,比较困难。

・关于“89 针对仇恨言论的应对举措”,特设法律咨询是否存在实绩?

⇒目前已构筑了可提供人权相关法律建议的咨询体制,但实绩不多。

3.意见交换 (关于外国人市民与日本人市民之间的交流)

・我认为不应仅仅局限于交流活动,最好有能够令人逐渐理解文化差异的教育机会。

・曾参加过 PTA 及儿童会的外国人也能够积极活动,但如果没有这些经验,那么就很难自发进行活动。

・如果希望对方参加活动做些什么,不明确说出希望对方发挥什么作用的话,那么对方就不会明白。仅仅依靠“お願いします(请……)”、“手伝ってください(请帮忙)”这些表述,则对方不会明白具体的意思。

・如果要呼吁对方参加活动,则需要计划在计划阶段就开始发出邀请。

・如果活动的主办方将外国人市民视为“客人”,那么就很难。我认为,大家共同构筑完善,这个过程非常重要。

・有没有人发挥町会与外国人之间的“多文化协调员”职能?

⇒能够发挥这种协调员职能的人很少。虽然有人既能说日语又能说外语,但他们作为口译人员,外国人市民只和他们进行交流,所以不会建立联系纽带。

・我认为,正因为外国人市民居住数量多,所以该地区的日本居民会产生外国居民什么都不做的意识。可能是他们觉得明明有这么多的外国人,却什么都不做。

・觉得日本人市民参加外国人市民主办的活动都会认真进行准备和事后清理。认为是否能邀请他们加入主办方,

这一点很重要。

- 外国人市民中年轻人较多，邀请他们参加活动，氛围就会比较活跃。我认为，也可令当地居民感觉到优点。
- 邀请会说日语的外国人市民参加 PTA 及儿童会的活动，这一点非常重要。
- 与外国人市民建立联系纽带，从这个意义而言，我觉得还是应该利用町会制度。
- 即使向外国人市民通过传览板传递信息，但传览板上日语信息太多，他们也不看。
- 孩子们会通过学校进行交流，我认为通过孩子们的联系纽带带动大人们建立联系纽带，这种拓展方式非常理想。
- 八尾市政府是否有传播外国文化的机会？

⇒没有市政府主办的相关活动，但八尾市国际交流中心正在举办。

- 应该说，由日本人对外国人市民进行推动，这一点非常重要。我想，向外国人传递日本人珍视的文化，最好能有这样的机会。

4.关于八尾市外国人市民会议的总结

资料 2 关于八尾市外国人市民会议的总结，由事务局进行说明。

5.会议结束(委员发言)

- 参加会议，学习了解了八尾市关于多文化共生的举措。
- 关于多文化共生举措中列举的“与大学的协作”，考虑从力所能及的事情做起。
- 关于向外国人市民的宣传工作的难处，通过会议再一次有了切身体会。
- 我认为，外国人市民希望行政部门传播各个时期的活动、文化信息，传播日常生活中的准确信息。我觉得，如果通过 Facebook 进行传播，那么可推动越南籍市民浏览。
- 应通过本次会议及其它各种手段，带动年轻人参与进来。“多文化共生”这个想法存在意思模糊之处，我认为需要进行创意改善，方便大家对未来进行想象。
- 目前，接触信息的便捷度正在逐步提升，我愿意提供配合，将八尾市建成方便外国人市民生活、方便接触信息的城市。